

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3119

[2008/203222]

23 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 04 en 05 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 19 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 61;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 april 2008;

Overwegende dat er in een nieuwe basisallocatie 34.12 moet worden voorzien op programma 04, organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, met als titel "Subventions PST3 - axe rénovation";

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 34.04, programma 04 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 om het tekort aan kredieten op deze basisallocatie op te vullen,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden niet gesplitste kredieten ten belope van 1.000 duizend EUR overgedragen van programma 05 van organisatieafdeling 15 naar programma 04 van dezelfde organisatieafdeling.

Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 154 duizend EUR overgedragen van programma 05 van organisatieafdeling 15 naar programma 04 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 04 en 05 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet N.G.K	Overdracht	Aangepast krediet
OA15 34.12.04	-	+ 1.000	1.000
OA15 31.09.05	1.000	- 1.000	0

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA15 34.04.04	0	0	-	+ 154	0	154
OA15 51.10.05	47.000	38.000	-	- 154	47.000	37.846

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 mei 2008.

A. ANTOINE

M. DAERDEN

 SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 3120 (2008 — 2613)

[2008/203247]

17 JUILLET 2008. — Décret modifiant le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz. — Erratum

L'article 52 du décret susmentionné, publié dans le *Moniteur belge* du 7 août 2008, à la page 41262 doit être lu comme suit :

"Art. 52. Le chapitre X du même arrêté est remplacé comme suit :

"CHAPITRE X. — Règlement des différends

Art. 37. Les procédés de règlement des différends, contenus dans les articles 48, 49 et 49bis du décret Electricité, sont applicables au marché du gaz."

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 3120 (2008 — 2613)

[2008/203247]

17. JULI 2008 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts. — Erratum

Artikel 52 des oben erwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. August 2008 auf Seite 41262 veröffentlichten Dekrets ist folgendermaßen zu lesen:

“Art. 52 - Kapitel X desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

“KAPITEL X. — *Streitschlichtung*

Art. 37 - Die Verfahren der Streitschlichtung nach Artikel 48, 49 und 49bis des Stromdekrets finden Anwendung auf den Gasmarkt.”

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3120 (2008 — 2613)

[2008/203247]

17 JULI 2008. — Decreet tot wijziging van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt. — Erratum

Artikel 52 van bovengenoemd decreet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008 op blz. 41262, dient te worden gelezen als volgt:

“Art. 52. Hoofdstuk X van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

“HOOFDSTUK X. — *Regeling van geschillen*

Art. 37. De procedures om geschillen te regelen, bepaald in de artikelen 48, 49 en 49bis van het Elektriciteitsdecreet zijn van toepassing op de gasmarkt.”

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 3121

[C - 2008/31457]

17 JULI 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de handel in wild van 1 juli 2008 tot en met 30 juni 2013

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882;

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 25 juni 2008;

Gelet op het advies van de Brusselse Hoge Raad voor Natuurbehoud van 4 juli 2008;

Gelet op het overleg van de Gewestregeringen van 1 juli 2008;

Overwegende dat in het belang van de handel in wild, het besluit met betrekking tot de handel in wild vóór 1 juli 2008 in werking moet treden;

Op voorstel van de minister van Leefmilieu en Natuurbehoud;

Na beraadslaging,

Besluit:

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing vanaf 1 juli 2008 tot en met 30 juni 2013.

Art. 2. De openings- en sluitingsdata van de handel in wild voor deze periode worden vastgesteld zoals volgt:

§ 1. Grof wild:

A. Soorten:

1) Soort edelhert:

— edelhert: van 21 september tot 10 januari;

— hinde en jongen van beide geslachten: van 1 oktober tot 10 januari.

2) Soort ree:

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 3121

[C - 2008/31457]

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la commercialisation du gibier du 1^{er} juillet 2008 au 30 juin 2013

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse;

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment l'article 3 § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juin 2008;

Vu l'avis du Conseil supérieur bruxellois de la Conservation de la Nature du 4 juillet 2008;

Vu la concertation des Gouvernements régionaux du 1^{er} juillet 2008;

Considérant que, dans l'intérêt du commerce du gibier, l'arrêté de commercialisation du gibier doit entrer en vigueur avant le 1^{er} juillet 2008;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement et de la Conservation de la Nature;

Après délibération,

Arrête:

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable du 1^{er} juillet 2008 au 30 juin 2013.

Art. 2. Les dates d'ouverture et de fermeture de la commercialisation du gibier pour cette période sont fixées comme suit:

§ 1^{er}. Grand gibier:

A. Espèces:

1) Espèce cerf:

— cerf mâle: du 21 septembre au 10 janvier;

— biche et faons des deux sexes: du 1^{er} octobre au 10 janvier.

2) Espèce chevreuil: